



美

国

印第安人

〔美〕威尔科姆·E·沃什伯恩 著

商



印

美国印第安人

[美] 威尔科姆·E. 沃什伯恩 著

陆 毅 译 杨静予 校

商 务 印 书 馆

1997 年·北京

Wilcomb E. Washburn

THE INDIAN IN AMERICA

© 1975 by Wilcomb E. Washburn

© 1997 中文简体字版专有出版权属商务印书馆

本书由 Harper Collins Publishers, Inc. 安排

博达著作权代理公司(国际)授权出版发行

Copyright licensed by Arts & Licensing International, Inc.

Harper & Row, Publishers

New York, Evanston, San Francisco, London

根据美国哈珀与罗出版社 1975 年版译出

MĚIGUÓ YÍNDIĀNRÉN

美国印第安人

[美] 威尔科姆·E. 沃什伯恩 著

陆 毅 译 杨静予 校

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

ISBN 7-100-01902-8/K·445

1997 年 12 月第 1 版

1997 年 12 月北京第 1 次印刷

印数 1 000 册

开本 850×1168 1/32

字数 229 千

印张 9%

定价:14.70 元

译 者 的 话

印第安人是美洲大陆最早的居民,散居在美洲各地。欧洲殖民主义者入侵新大陆后,他们遭受了深重的灾难,经受了不同的命运。本书描述了他们在北美洲所经历的战争、饥馑、疾病、迁移、被掠夺以至灭绝的苦难历程以及他们在反抗殖民主义者的残酷斗争中的英勇无畏和纵横捭阖。北美合众国独立以后,托马斯·杰斐逊总统虽曾主张对印第安人采取教育和宗教劝导的慈善政策,以把印第安人民族逐步变成美国民族的一部分;但国内种族上的歧视、经济上的得寸进尺、思想上不管土著居民死活的流行观点以及当时灭绝主义者的甚嚣尘上,因而在对待印第安人问题上缺少一个正确的政策,军队和地方领导甚至公开宣称要对印第安人进行灭绝战争,政府虽未形成长期连续性的政策,但也常有人提出灭绝印第安人的主张。本书披露了杰克逊政府时期实行种族分开政策,于1830年用军队驱赶密西西比河以东地区的印第安人男女老幼渡过密西西比河,踽踽向河西“美洲大荒原”迁移的一幕和1847年实行隔离政策后,把印第安人部族分割遣送去白人不愿居住的保留地并加以禁锢和监视的情况,以及印第安人在日益缩小的保留地上生活的困难处境。1840到1850年代美国向西扩张时期,西进移民浪潮冲破了西部边疆——印第安人地区,密西西比河以西大多数部族被打败、赶走或迁移到新的保留地。西部金矿的发现,使大批移民涌进加利福尼亚,更给那里的印第安人带来了大灾难:印第安人不是被私人枪杀或奴役,就是被遣送去特派员草率地划

定的保留地。但由于国会拒绝批准建立这些保留地,就连这些难民也很快被掠夺和消灭!在保留地内,随着道斯法的实行和部族制的取消,从1887—1934年,约有60%的土地从印第安人手中丧失,有6000万英亩的土地被宣布为超过的部分卖给白人,落入了农场主之手,使印第安人多半沦为最低层穷困潦倒的无业游民。美国印第安人的这种遭遇和苦难处境以及当时印第安人管理工作中的腐败现象曾引起美国公众和进步人士的不平,并遭到人道主义者的强烈谴责。美国总统林肯在世时曾对他的一个朋友说,“如果我们能捱过这次战争,我还活着,这种印第安人制度必需改革。”1930年代,富兰克林·D.罗斯福总统执政时期,以印第安人事务管理局局长科利尔为代表的一些具有进步倾向的活动家对被托管的印第安人的贫困、衰落和悲观失望情绪的进一步调查和揭露,激起美国公众的极大不满,推动了1934年印第安人改革法的产生,遏制了印第安人土地不足现象的继续发展,改进了印第安人的管理工作。但在1950年代,由于实行“结束”政策,强行解散部族组织,使刚刚取得的进展又产生反复。战后一个时期实行的“结束”政策的威胁被遏制以后,印第安人走过了一段漫长而艰难的路程才提高到1970年代的地位(经济状况有了改善,增加了受教育的机会,部族和个人的权利得到了法律的部分保护),但保留地印第安人的生活水平还只达到白人生活水平的四分之一,多数人仍处在贫困线以下。作者比较全面地概述了美国印第安人所走过的曲折而漫长的道路,揭露和批评了各个时期的丑恶现象;但作者未能触及美国印第安人问题的实质是一个民族压迫和民族歧视的问题,却把白人和印第安人的冲突归之于“白人的世界观是视觉文化,而印第安人的世界观是口述文化”,错误地认为“这两种世界观冲突时,它们就会像美国历史上常常发生那样产生悲剧”,“红色人种和白色人种的口述文化和形象文化之间的鸿沟还将继续妨碍两个民族的

关系”。这显然混淆了民族压迫问题的实质,从而也有碍于本书对问题的深入揭露和批判。印第安人在长期禁锢的保留地生活中兴起的各种带有封建迷信色彩的宗教运动,如鬼神舞教、佩奥特教、太阳舞教,实际上都是印第安人长期受到压迫、处于绝望和听天由命境地的反映,他们或者积极采取反抗行动,或者参与取消反抗内容的救世主运动,以麻痹自己的意志。1890年的苏人暴乱及其酿成的翁迪德尼大屠杀以及1973年的鬼神舞暴动,人们自然不相信,单纯是由于渴望救世主运动所引起的。美国统治阶层过去为了掩盖美国印第安人所遭受的苦难,一方面竭力美化美国对印第安人的政策,另一方面则千方百计把印第安人描写成野蛮的原始人,说他们人种低劣,以减轻和逃避历史对他们的谴责,本书也不无受这种观念影响之处。然而,本书最后也为读者描述了今天白人和印第安人之间的一种新的现象,正如丛书编者所说:“今天的美国人已较之从前清醒地认识到过去对少数民族的待遇是不公正的”,以及作者认为,加利福尼亚印第安人的毁灭和没落,对于一个民族(指美国)的荣誉和才智来说是令人痛心的一个污点;所有这些自责都是反映民族关系上的一种新的转变。至于对各个时期联邦政府所采取的政策和问题的看法,如保留地是不是因印第安人在道德上和思想上在童年时期还不适应同世界进行独立接触前所需要的托儿所和庇护所;基督教是不是欧洲人向新世界推进的巨大动力之一,是不是在履行人道主义的责任;还是“所有一切现代的宗教和教会,所有一切宗教组织,都是资产阶级反动势力用来捍卫剥削制度和麻痹工人阶级的工具”等等,都值得读者认真研究、思考。鉴于国内学术界尚缺少有关美国印第安人的资料,本书的出版填补了这方面的空白;有关美国历届政府对印第安人的政策和观点,书中给我们提供了不少资料,可供我们参考和研究。

本书作者沃什伯恩博士是美国历史学家和教育工作者,1925

年生于美国堪萨斯州渥太华,1955年毕业于哈佛大学,曾著有《印第安人迁移的政策:判断其成功或失败的行政、历史和道德标准》、《总督和反叛者:培根叛乱史》、《红种人的土地/白种人的法律:对美国印第安人过去和现在的地位的研究》、《对印第安人部族制的攻击:1887年的单独占有土地法(道斯法)》和《美国印第安人》等书,有兴趣的读者可作进一步的研究和探讨。

目 录

编者导言	1
前言	4
第一章 美国印第安人的起源	9
第二章 印第安人的性格	19
第三章 印第安人的社会结构	34
第四章 印第安人和白人在平等条件下的关系	75
第五章 印第安人对宗教信仰的反应	122
第六章 殖民地时期的印第安人战争	139
第七章 美国独立战争及其后果	159
第八章 对西部印第安人的高压统治	184
第九章 南北战争及其后果	210
第十章 保留地的印第安人	222
第十一章 土地分配和印第安人	245
第十二章 印第安人民族意识的兴起	264
索引	291

编者导言

xi

美国印第安人从哥伦布到达美洲以前的时代到今天这段悲惨历史是沃什伯恩博士这本书的主题。从西班牙人最初在加勒比地区登陆到 1886 年杰罗尼莫投降,以及五年以后南达科他印第安人的最后平定,印第安人在欧洲白人移民和美国疆界不断扩大的无情压力下逐步退却。在最后结局到来之前,印第安人早已丧失了对西部世界的控制。

本书不对北美印第安人作轻率的概括。印第安人没有共同的语言,文化水平差异很大,家族、部族和行政机构也各不相同。有些部族是游牧民,另一些部族则定居从事耕作;有些部族有尚武的传统,另一些部族则爱好和平。除极少例外,他们即使在共同危险的威胁之下也不能团结或联合起来。正是由于这一点,加之他们最初的武器落后,才使白人有可乘之机,迅速达到目的。

总之,要叙述最初的美洲人的经历,描述他们彼此间的复杂关系,以及他们与后来入侵的欧洲移民之间的复杂关系,需要应用多种学科的知识,不仅需要历史知识,还需要有考古学、人类学、人口统计学、社会学和社会心理学等学科的知识。诸如“财产”之类的法律概念必须从印第安人的角度来理解,而白人与印第安人之间相互冲突的生活目标则是问题的核心。 xii

沃什伯恩博士在这部书里提供给我们的是一部名符其实的涉及若干学科的历史。他按照年代和心理状态把印第安人的经历分为三个不同时期来叙述。在初期,他认为印第安人与白人处于相

对平等的地位。那时白人移民不得不通过购买或者通过谈判与他们签订条约或其他手段来获得土地。在这一时期，白人对印第安人的文化颇多借鉴，特别是在农业方面，而印第安人也逐渐仰赖欧洲商人的货物。在第二个时期，白人对这种平等关系成功地提出了挑战，结果印等安人被驱逐（还不是被消灭）到保留地居住。美国历史上最卑劣的事情之一在 1870 年代至 1920 年代发展到登峰造极的地步，这也许是印第安人最不幸的阶段，生活中充满着白人的冷酷无情、腐化、贪婪和麻木不仁。最后，在当代生活中，沃什伯恩博士发现，在印第安人和其他美国人之间开始出现了一种新型的关系。

今天的美国人已较之从前清醒地认识到过去对少数民族的待遇是不公正的。约翰·F. 肯尼迪总统曾说过，过去对待印第安人以及黑人、东方血统的美国人、墨西哥裔美国人等少数民族的做法“至今仍使我们的民族良心感到内疚”。对待印第安人的民族良心表现在历届联邦政府一系列的改革，而沃什伯恩博士正是通过这个漫长复杂的过程进行认真的探索。他揭露了保留地时期的状况，认为那是一个极端忽视印第安人权利和背弃诺言的时期；他考察了给印第安人个人分配土地的运动，研究了“新政”时期有关印第安人的改革以及 1950 年代这些改革的倒退；最后，他阐明了现代印第安人生活中那些复杂的法律和政治倾向。

沃什伯恩博士发现，无论是胡萝卜还是大棒，武力还是劝导，都不能把印第安人变成白人。他认为，过去保留地政策之所以失败，是因为它企图创造一种混合特性——一种红肤色的白种人和信基督的异教徒。他对那些五花八门而且往往徒劳无益的改革以及印第安人的反响作了深刻的阐述，对印第安人的悲惨处境深表同情。

尽管印第安人长期受到不公正的错误的对待，双方有许多误

解,作者在本书的结尾部分对前景还是抱有希望。他认为近几十年来联邦政府对印第安人的态度已有所转变,已越来越关心印第安人文化方面的需要。他看到印第安人由于受教育的机会增多,由于传统的部族和个人的权利受到法律的保护,他们在1970年代已经迅速改善了自己的经济状况。总之,他预见到印第安人和白人共存共荣的时期将要到来,过去对待印第安人要末彻底毁灭要末彻底同化的做法将会作出部分修正。

《美国印第安人》是《新美国》丛书之一。这套丛书全面而分门别类地论述了美国现疆域从发现之日起直到现代的历史。丛书的每一册都是整套精心设置的选题规划的一部分,并尽可能与其他各册相衔接。每一册内容力求完整,单独成书。丛书的大部分是按照年代顺序编排的,但有些书是一本一个专题或几本书共同论述一个专题,本书即为专题著作。其他专题还有宪法史、外交事务、向西部扩张等等。至于印第安人和白人相互影响的其他情况,本丛书中即将出版的《发现和探险》一书和四卷本的关于西部历史的书中将会论述,这四卷本中的前两本已经出版。

亨利·斯蒂尔·康马杰
理查德·布兰登·莫里斯

前言

本书打算对新世界的许多印第安人部族和民族在和欧洲的殖民者及其后裔发生毁灭性冲突以前、中间和以后各阶段的性质和经历提供一个总的印象,不拟对印第安人每个部族的特性和历史详细加以阐述,但对那些最能说明印第安人部族特性的主要信仰和行为方式将单独提出并着重阐述。本书不采取“人种史现在式”的写法,即把早已改变了的行为特性看作继续存在,也不赞成默里·韦克斯所谓的“传统的印第安人文化的神话”^①的观点。据估计,在欧洲人接触美洲的时代,美洲有 1000 到 2000 种语言,彼此互不相通。^②事实上,过去和现在都不存在单一的印第安人文化。印第安人的语言、习惯、个性和信仰,过去和现在都有很多差异,而且随着时间的推移有许多改变。即使在被认为统一的部族文化中^③,也还不断发现多种不同的行为方式。

然而,把印第安人个人和印第安人部族中那种一致和一贯的
xvi 行为模式单列出来还是可能的。本书就是想描述这些行为模式。本书还注意描述印第安人生活中由于外界压力而引起的文化上的变化。这种变化有些是由其他部族印第安人带来的,但大多数根本性变化是由白人移民及其后裔引起的。在印第安人生活中白人

① 默里·L. 韦克斯:《印第安裔美国人:一致和差异》,新泽西恩格尔伍德克利夫 1971 年版,导言第 xiii 页。

② 哈罗德·E. 德赖弗:《北美印第安人》,芝加哥 1969 年第二版修订本,第 25 页。

③ 马文·哈里斯:《人类学理论的兴起》,纽约 1968 年版,第 403—419 页。

的存在和影响比比皆是,因而如果试图在仿佛白人不存在的情况下研究印第安人,就会歪曲历史。他们双方是互相影响的。

为了弄清楚在这样多不同和相互影响的文化中发生的迅速而繁多的历史性变化,我一般是把印第安人在军事上与白人处于同等地位时的行为和他们沦为从属和不平等地位后的行为加以区别。前面几章论述印第安人与白人处于平等地位时期的生活状况和行为方式;中间各章论述印第安人的平等地位已遭到白人的挑战和破坏时期的状况;最后几章谈到他们已处于不平等地位,他们的命运在很大程度上受白人支配时期的状况。

本书中使用“印第安人”这个词来表述我在许多印第安人文化中所看到的相同和相似之处,但只是为了便于说明起见才使用这个词,不应理解为人类学或历史上对所有印第安人的描述。我使用“白人”这个词来表述各种欧洲文化的代表者以及和“印第安人”打交道的他们的美国后裔的哲学和行为的相同和相似之处。确实,欧洲人比美国的印第安人具有更多的共同特征。尽管欧洲人在宗教问题上有过争斗,但他们都是基督徒,信仰同一个上帝。他们虽然讲不同的语言,但受过教育的人都使用拉丁语。而在另一方面,印第安人“既没有共同的语言,也没有大家知道的历史经历”。他们远比他们的发现者“有更多文化上的不同”^①。然而,不同的印第安人文化中显然又有统一的型式,特别是在欧洲人势力和文化的冲击下它们发生变化以后,这种统一性就尤为明显。

我在本书中有意识地避免用“原始”这个词,不是因为这个词^{xvii}会触怒日益觉醒的少数民族,而是因为它混淆和歪曲了现实。从人类学的角度说,这个词指的是那些在组织上和结构上与其他更

^① 黑兹尔·W.赫茨伯格:《探索美国印第安人的特性:现代泛印第安人运动》,纽约锡拉丘兹 1971 年版,第 1 页。

复杂的社会——如现代工业化国家——相比不那么复杂的社会
的个人。人类学家所说的“原始”，不含有任何低劣的意思，它的含
义是简单(复杂的反义)和没有文化(有文化的反义)。人口稀少通常
是简单社会的特点，而人口稠密则是复杂社会的特点。有些印第
安人社会，特别是在中美洲(墨西哥中部和南部以及中美洲)，人口
众多，社会组织复杂，但北美洲的大多数印第安人社会则人口稀
少，政治结构简单。

“原始”这个词即使不用作贬义，而仅仅指没有文化，与“文明”
较少接触，或指简单的技术和生活方式，似乎也不可避免地会引出
低劣的概念，即使这不是种族意义上的低劣。这个词也不能包含
印第安人生活中那些非物质的、非技术性的和不可预言的特征，在
这些方面，它们不同于更加富有经验的社会，但并不低劣。就是在
涉及人口控制这类文明的问题上，所谓原始的民族也常有可资仿
效的例子。例如，“原始”人似乎比“文明”人更能节制固有的生育
能力。尤有甚者，像多配偶制这种“原始”人的习俗可能带来优生
的效果，已经引起“文明”人的注意^①，更不用说他们能够平等地对
待在这种社会出生的儿童了。

在“原始艺术”这个问题上的反复历变就说明“原始”这个词无
论是在理论上还是一般的理解上都存在着不同意见。在 1950 年
代，许多反映“原始”社会日常生活的人类学标本就是从他们的许
多事例中采集来并分别作为“艺术品”展出的。这种活动由于西方
艺术抽象化和象征化的倾向而得到了加强，这在一定程度上是由
xviii 于突然认识和理解了非洲、太平洋诸岛屿和哥伦布到来前美洲的
艺术。通常，这种展品被标以“原始艺术”，但这种标法已日益遭到

^① 詹姆斯·V. 尼尔：《来自“原始”民族的经验》，载《科学杂志》第 170 期(1970 年)，第 815—822 页。

非议,理由是这种艺术并非“原始”,而具有最高的美术和工艺水平;或者认为这些物品原本就不是艺术作品,而是作为日常用品而制作的,不能脱离它们的来龙去脉给这类物品硬加上那种社会原本不存在的意义。当前的做法是尽可能避免使用“原始”(有时代之以“部族的”)和“艺术”这两个词,让物品自己说话。行为和人工制品也可用同样的办法对待,不说“野蛮”行为或“原始”制品,而更精确地说成莫霍克人宗教仪式中吃人肉的习俗或者塞内卡人的假面具。

因此,“原始”这个词,尽管人类学家还在继续使用(虽然已日渐减少),但在本书中将很少使用,因为在我看来,这个词已经失去词汇本应具有的澄清、解释和说明的功能,反而会造成混乱、误解以至歪曲。

虽然印第安人在白人手里丧失了独立甚至平等看起来是一场令人十分痛心的悲剧,它同许多在地球上消失了的少数民族的历史并没有什么不同,但实际上,美国印第安人的历史又有它光明的一面。印第安人使这个包括他们自己在内的扩大了的社会更加充实并得到新生,而且在这个过程中确立了一定程度的自治权和自尊心。这是其他被迫与外来的入侵者分享其世袭财产的种族的代表所得不到的。印第安人强大时,激起人们使用暴力;衰弱时,又引起人们的仁慈心。美国人的意志和道德良心就是在这两种情况下通过现实形成的,从而创建了自己的白人移民社会。尽管白人的意志粗暴、良心薄弱,然而他最后还是把印第安人看成是从殖民战乱中产生的这个统一的国家的共同参加者。同情和钦佩终于战胜了美国白人内心的仇恨和鄙视;美国人已不再把印第安人的文化视为外来文化,并已确认印第安人这种不同的文化在美国这个新国家中永久存在。

我要特别感谢史密森协会北美人类学馆馆长威廉·C. 斯特蒂 xix

文特博士,我从1958年起到史密森协会从事民族学问题的研究工作,他一直是我的良师益友。在有关法律与美国印第安人的问题上,我得感谢印第安人权利申诉委员会专员约翰·T.万斯,由于他的帮助,使我了解到法律在目前印第安人生活中所起的重大作用。在章节安排和文体方面,我要向理查德·B.莫里斯表达我的不胜感激之情。起初,是他邀我写这本书;在写作过程中,他给我以指导和批评,并鼓励我克服在完成此书过程中所遇到的许多障碍(往往是我自己造成的)。最后,我十分感谢不断发展中的印第安人历史领域的许多学者,无论作者是印第安人还是白人;感谢许多公共团体,如芝加哥纽伯里图书馆(和它的美国印第安人历史中心)和史密森协会(它的全国人类学档案馆及其大量的民族学方面的收藏品),它们帮助我提高了这方面的兴趣。上述个人和团体给了我慷慨的帮助,但书中遗留的缺点和错误必须由我本人负责。

威尔科姆·E.沃什伯恩

美国印第安人的起源

美国印第安人来自什么地方的问题,从哥伦布时代起就一直引起欧洲人的注意。有关印第安人起源的推测性文献很多,而且许多学者处理的方式很巧妙^①。也许最流行的说法是认为印第安人即走失的以色列部落的后裔^②。但现在认为印第安人,包括阿留申人和爱斯基摩人,来自亚洲的看法几乎普遍为人们所接受;就是那些有条件地接受这个看法的人也只是推测,他们还很可能与太平洋或大西洋彼岸有接触。

早期人类何时来到美洲的问题是一个更难肯定的问题。人类进入西半球的关键在于更新世后期(约始于7万年前)冰河的冻结,它使海平面降低了大约100至150米,从而在亚洲和美洲之间形成一座相当宽的陆地桥,然后,动物、植物,最后是人穿过这座桥来到美洲^③。

然而,这条陆地桥的形成虽然便利了由亚洲来到美洲,但冰河 2

① 最好的研究报告是索·埃尔德里奇·赫德尔斯顿的《美国印第安人的起源:欧洲人的概念,1492—1729》(得克萨斯州奥斯汀1967年版)。另参见罗伯特·万乔普:《走失的部族和沉没的大陆:在研究美国印第安人过程中的神话和方法》(芝加哥1962年版)。

② 詹姆斯·阿代尔在他的著作《美国印第安人的历史;尤其是毗邻密西西比、东西佛罗里达、佐治亚、南北卡罗来纳和弗吉尼亚诸民族》中以很大篇幅论述这个问题(伦敦1775年版)。参见威尔科姆·E.沃什伯恩给阿代尔的《殖民遗产的历史》一书所写的导言,劳伦斯·H.莱德编(纽约1973年版),第3册,第91—120页。

③ 詹姆斯·B.格里芬:《美洲东北部的考古学:概要》载《科学杂志》第166期(1967年),第175—191页,特别是第175—176页。